

# ACTIVIDADES DE LA SECCION EXTENSION MUSICAL EDUCATIVA EN 1960

La Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, a través de su Sección de Extensión Musical Educativa, ha desarrollado durante el año 1960, su labor de difusión artística y cultural para estudiantes, en un vasto plan que abarcó todas las manifestaciones musicales, además de otros aspectos artísticos y culturales en general.

Esta labor, que se ha venido realizando en forma continuada y ascendente durante los últimos nueve años, culminó, como en el año 1959, con la gran manifestación artística colectiva del Festival de Arte Universitario. Este Festival resumió y dio a conocer los frutos de una sistemática extensión educativa, en la demostración de las diferentes expresiones artísticas del estudiante universitario de distintas profesiones.

En el transcurso de dicho Festival, que tuvo lugar en la semana del 5 al 10 de septiembre de 1960, el estudiante demostró sus capacidades plásticas en una gran exposición, montada en la Casa Central; sus capacidades teatrales en funciones consecutivas realizadas en la Escuela de Derecho; sus talentos musicales en sucesivos conciertos, llevados a efecto en el Salón de Honor; sus aptitudes de creación literaria en un concurso de Poesía, Cuento y Teatro; y, además, sus condiciones selectivas como público entusiasta y numeroso, capaz de comprender y estimular la creación de sus compañeros y de apreciar sus diferentes manifestaciones artísticas.

Esta apreciación del público joven, no fue sólo pasiva, como en ocasiones anteriores. En este Segundo Festival de Arte Universitario el estudiante auditor tuvo la oportunidad de participar activamente en el resultado de los cómputos mediante una

votación pública que le permitió dar su opinión sobre sus compañeros ejecutantes y elegir a aquellos (grupos o solistas) que merecerán ser premiados.

El cómputo de estos votos se realizó al término del Festival y los premios fueron otorgados por la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, el Instituto de Extensión Musical y la Asociación de Educación Musical.

Esta innovación, que tuvo como objeto estrechar los vínculos de interés entre intérpretes y auditores estudiantes, dio un destacado dinamismo a los conciertos y despertó inmenso entusiasmo en la masa estudiantil.

Este trabajo, que está orientado a enriquecer la personalidad y el desarrollo humano del estudiante universitario, además de evitar los excesos de una deformación profesional, ha estado distribuido durante el año 1960 en la siguiente forma: Ciclo de Conciertos de Música de Cámara en la Sala Valentín Letelier, del Departamento de Extensión Cultural; en las escuelas universitarias; ciclo de cursos sobre Apreciación Musical con audiciones de discos en diferentes centros universitarios; formación de grupos corales; cursos y funciones de música folklórica; diferentes franquicias a precios especiales a las temporadas de conciertos públicos; distribución de materiales de consulta y sesiones semanales de trabajo con los estudiantes delegados representantes de todas las Escuelas Universitarias.

La realización de este plan de Extensión Educativa se efectuó con la colaboración del Instituto de Extensión Musical, Coro Universitario, Conservatorio Nacional de Música, Departamento de Extensión Cul-

tural y conjuntos solistas extrauniversitarios. Los programas fueron los siguientes:

### *Sala Valentín Letelier*

Abril 28, Cuarteto Santiago; mayo 5, recital de cello y piano, Hans Loewe y Elvira Savi; mayo 12, cuarteto del Conservatorio Nacional de Música; mayo 19, recital de canto y piano, Hanns Stein, Ruby Ried; junio 2, recital de piano, René Reyes; junio 9, recital folklórico, Margot Loyola; junio 23, recital de canto y piano, Manuel Cuadros, Eliana Valle; junio 30, recital de piano, Elvira Savi; agosto 4, Introducción al jazz, José Hosiasson; agosto 11, recital de piano, Iris Sangüesa; agosto 25, recital de piano, Roberto Eyzaguirre; octubre 6, recital de oboe, violín y piano, Adalberto Clavero, Norma Korsch y Eliana Valle; octubre 13, Agrupación Folklórica Chilena, Dir. Raquel Barros; diciembre 14, recital de alumnas de la Escuela Moderna de Música; diciembre 19, recital de alumnos de la Escuela Moderna de Música.

Total, 15 conciertos. Asistencia media: 100 estudiantes. Total: 1.500 estudiantes.

### *Escuelas Universitarias*

*Escuela de Agronomía.* Reuniones semanales del Grupo Folklórico; Esquinazo a profesores de la Universidad de Coronel en visita, por el Grupo Folklórico; Acto de clausura del Curso Internacional de Comercialización Agrícola; Acto de clausura del período Académico de 1960, con la actuación del guitarrista Luis López y del Grupo Folklórico.

*Escuela de Ciencias Políticas y Administrativas.* Coro de la Universidad Católica, Dir. Waldo Aránguiz; Cine Informativo de la Embajada de los EE. UU.

*Escuela de Economía.* Dirección Coral;

recital de guitarra, Luis López; Cine Documental de la Embajada de los EE. UU.

*Instituto de Educación Física.* Recital de Fagot y Clarinete, Bravo-Espinoza; recital de piano, Ruby Ried; Coro del Instituto de Educación Física.

*Escuela de Medicina.* Coro de la Universidad de Chile, Auditorium de Anatomía Patológica del Hospital J. J. Aguirre; Teatro Lex: Cine Club Universitario; Club de Jazz de Santiago: Cuarteto de Omar Nahuel; Orquesta del Conservatorio Nacional de Música; Grupo Escuela de Teatro del RUCH; Grupo de teatro de la Escuela de Medicina; Grupo Folklórico del Instituto de Educación Física; Mimos de la Escuela de Medicina

*Instituto Pedagógico.* Coro Madrigalistas. Dir. Manuel Cuadros.

*Escuela Química y Farmacia.* Presentación del S.A.U. —Coro de la Escuela Dental; Cine; formación conjunto folklórico; organización del coro de la Escuela Química y Farmacia con la Escuela de Ingeniería; conferencia sobre "Terremotos del Sur"; ciclo de conciertos en la Embajada Británica.

*Pensionado Belisario Torres.* Recital de guitarra, Luis López; Conferencia de Música, Prof. Fernando García.

*Escuela Experimental de Cultura Popular Pedro Aguirre Cerda.* Cine con comentarios: dos funciones semanales a cargo de los siguientes institutos: Cinematografía Educativa del Ministerio de Educación, Cinoteca de la Universidad de Chile; Chileno-Soviético de Cultura, Servicio Informativo y Cultural de la Embajada de los EE. UU., Embajada del Canadá, Chileno-Alemán de Cultura, Dirección de Deportes del Estado; dos conciertos a cargo de

la Orquesta Sinfónica de Profesores; Presentación del Coro de Profesores de Puente Alto; Recital de guitarra, Luis López; Concierto de cámara con alumnos del Conservatorio Nac. de Música: dos cellos, dos clarinetes y un fagot; Presentación de la Escuela Superior de Arte Escénico: coro, teatro, bailes, conjuntos folklóricos e intérpretes de música popular; Conjunto "Los Huainas", del Grupo Folklórico de la Escuela Superior de Música; Función de teatro del C. E. T.; Sesiones de charla ilustrada con diapositivos en color sobre la pintura alemana del siglo xx; Presentación de la obra "El Caracol", de Juan Guzmán; Exposiciones de pintura, Biblioteca; Club de Ajedrez.

## Segundo Festival de Arte Universitario

5 al 10 de septiembre

Lunes:

Salón de Honor: Inauguración: Coro Universidad Técnica del Estado, Dir. M. Baeza; Breves palabras, de la Sra. Carmen Orrego Montes, Facultad de Ciencias y Artes Musicales; Recital de piano, Hernán Ramírez, Escuela de Medicina; Breves palabras, Sr. Carol Pinto (FECH); Coro Universidad Católica, Dir. W. Aránguiz; inauguración, Exposición Artes Plásticas, Patios

C. Central.

Martes:

Teatro Lex: Teatro, Escuela de Medicina: "La Gota de Miel", Chancere!; Orquesta, Escuela de Derecho; Teatro, Centro de Estudios, Quinta Normal: "El Hombre que se convirtió en perro", Dragón.

Martes:

Salón de Honor: Recital de guitarra Luis F. Avendaño, Esc. de Medicina; Recital de piano, Eduardo Medina, Esc. Medicina; Dúo de Violines, García-Vargas, Esc. Dental; Recital de piano, Horacio Thomas, Esc. Derecho; Trío, Violín-Cello-Piano, Urrutia, Bravo, Alsina; Conservatorio N. de Música; Coro, Ingeniería y Química y Farmacia, Dir. M. Baeza.

Miércoles:

Salón de Honor: Coro Pedagogía, Universidad Católica, Dir. R. Rosales; Dúo Fagot, Villablanca-Bravo, Conservatorio N. de Música; Recital de piano, Ruby Ried, Conservatorio N. de Música; Dúo Fagot-Clarinete, Villablanca-Herrera; Conservatorio N. de Música; Coro Conservatorio Nacional de Música, Dir. H. Baeza; Coro Instituto Pedagógico, Dir. H. Villarroel.

Miércoles:

Teatro Lex: Recital Folklórico; Escuela Derecho-Instituto Pedagógico; Escuela Agronomía-Escuela Ingenieros Industriales U. T. E.; Grupo Folklórico Universitario; Instituto de Educación Física.

Jueves:

Salón de Honor: Coro Escuela Derecho, Dir. M. Baeza; Recital de piano, Ximena Gautier, Esc. Química y Farmacia; Coro, Escuela Dental, Dir. G. Minolatti; Recital, Violín y Piano-Saavedra-González, Conservatorio N. de Música; Octeto Vocal, Universidad Técnica del Estado; Recital de piano, L. Tarragó, Esc. Química y Farmacia; Coro Instituto de Educación Física, Dir. M. Baeza.

Jueves:

Teatro Lex: Teatro, Escuela Derecho: "El Ahorcado bajo la Luna Llena", Fo-

renkrautz; Títeres, Escuela Química y Farmacia; Teatro, Instituto de Educación Física.

**Viernes:**

Salón de Honor: Trío, Clarinete-Cello-Piano, Escobedo, Simeck, Alarcón; Conservatorio N. de Música; Recital de piano, C. L. Cárdenas, Esc. Educadores de Párvulos; Cuarteto de Cuerdas y Quinteto, Escuela de Ingeniería y Medicina; Recital de piano, L. Farreras, Esc. Periodismo; Conjunto de Cuerdas, Conservatorio N. de Música, Dir. A. Culléll.

**Viernes:**

Teatro Lex: Escuela de Teatro de la Universidad de Chile: "Las grandes penas", G. Courteline, 3.er año; "La larga Cena de Navidad", Th. Wilder, 2º año.

**Sábado:**

CLAUSURA. Salón de Honor: Discurso, Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, señor Alfonso Letelier; Discurso, Director Instituto Extensión Musical, señor Gustavo Becerra; Entrega de premios; Coro, Universidad de Chile, Dir. Marco Dusi.

*Auspicios.*

Recital Folklórico de Violeta Parra, Julio 6, Biblioteca Nacional; Presentación de alumnos de la Escuela Moderna de Música, Sala Valentín Letelier, diciembre 14 y 19, 19 horas.

*Franquicias.*

Durante el año 1960, los estudiantes han tenido las siguientes franquicias:

Instituto de Extensión Musical: Conciertos Sinfónicos días viernes: 387 fran-

quicias; Conciertos Sinfónicos, repetición: 732 franquicias; Ballet: 149 franquicias; Concierto de Cámara: 2 franquicias.

TRUCH: se repartieron 2.000 entradas rebajadas a estudiantes.

TEATRO DE CÁMARA: se repartieron 1.964 entradas rebajadas en los diferentes teatros de Santiago.

*Sesiones de Trabajo.*

27 sesiones de trabajo semanal, en la Sala Septiembre, del Departamento de Extensión Cultural, con la asistencia total de 1.350 estudiantes delegados, de abril a octubre inclusive.

*Juventudes Musicales Chilenas.*

El trabajo de 10 años consecutivos de Extensión Musical Educativa ha ejercido permanentemente, pero sin el nombre, y con un público exclusivamente universitario, la labor para lo que están destinadas las Juventudes Musicales Internacionales.

Este año ha visto enriquecidas sus posibilidades con la creación de las Juventudes Musicales Chilenas, que abarcan no sólo al público universitario sino a todos los jóvenes, entre los 12 y 30 años, que se interesan por incrementar su cultura musical y artística, y participar activamente en ella.

El Segundo Festival de Arte Universitario fue una demostración de estas capacidades artísticas de la juventud chilena y los seis conciertos de música de cámara más los de música folklórica, participaron de la actividad de Juventudes Musicales, que además realizó para sus socios, 2 funciones de Ballet en el Teatro Victoria, presentando "Calaucán" y "Milagro en la Alameda", y un Ciclo de 6 Conciertos, de un panorama de la música para órgano, desde el siglo xiv hasta el xx, a cargo del maestro Julio Perceval.

1.er Concierto — Octubre 18, 1930 horas.

Obras de Guillaume du Fay — Josquin des Prés — Paulus Hofhaymer — Antonio Cabezón — Andrea Gabrieli — Jan Pieter Sweelinck — John Bull — Jean Titelouze — Girolamo Frescobaldi — Samuel Scheidt — Nicolás le Begue — Francios Couperin — Henry Purcell — Doménico Zipoli — André Raison.

2º Concierto — Octubre 20, 1930 horas.

Obras de: Franz Tunder — Dietrich Buxtehude — Johann Pachelbel — Georg Muffat — Juan Sebastián Bach.

3.er Concierto — Octubre 25, 1930 horas.

Obras de: G. F. Haendel — Louis Claude d'Aquin — Johann Ludwig Krebs — Padre Giambatista Marttini — Baltazar Galuppi — W. A. Mozart — Alexandre-Pierre Francios — Boëly — Félix Mendelssohn.

4º Concierto — Octubre 27, 1930 horas.

Obras de: Franz Listz — Johannes Brahms — César Franck — Max Reger — Alexandre Guilmant — Camille Saint-Saens — Luois Vierne — Enrico Bossi — Charles-Marie Widor.

5º Concierto — Noviembre 3, 1930 horas.

Obras de: Gustavo Becerra — Charles Tournemire — Alberto Ginastera — Paul Hindemith — Olivier Messiaen — Jean Langlais — Juan Amenábar — Jehan Alain.

6º Concierto — Noviembre 8, 1930 horas.

Improvisaciones.

Total de asistencia: 3.000 miembros de Juventudes Musicales Chilenas.

A la fecha cuenta con un número de 10.000 socios.

CARMEN ORREGO MONTES

Jefe Extensión Musical Educativa

# MÚSICA

## Margarita Friedemann

Agustinas 1287. Correo, Casilla 3937  
Cables: Marfriedemann. Santiago de Chile

MARGARITA FRIEDEMANN ofrece el más amplio repertorio en las mejores ediciones europeas y americanas. Últimas novedades en partituras de bolsillo y literatura musical:

- KOECHLIN, CHARLES "Compendio" di Regole, per il Contrapunto", versione italiana.
- MONTEVERDI, C. "12 Composizioni vocali. Profane e Sacre" (Inedite) con e senza Basso continuo a cura di Wolfgang Osthoff.
- SCARLATTI, A. "4 Cantate" (Inedite) per canto e Piano-forte a cura di Giampiero Tintori.
- ZANON, S. "4 Momenti di Polifonia Gregoriana", per coro a voci miste.
- SANCAN, PIERRE "Concerto pour piano et Orchestre". Partitura de bolsillo.
- MALIPIERO, G. F. "Sonata a cinque", per flauto, violino, viola, violoncello ed arpa.
- DEBUSSY, C. "Pelléas et Mélisande". Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux. Partitura de bolsillo.
- SCHOENBERG, A. "Cuarteto N° 4", op. 37. Partitura de bolsillo.
- BLOCH, ERNEST "Cuarteto N° 1". Partitura de bolsillo.
- BLOCH, ERNEST "Cuarteto N° 3". Partitura de bolsillo.
- BRITTEN, B. "Rapto de Lucrecia". Partitura de piano y canto.
- HINDEMITH, P. "Mathis der Maler". Opera completa para piano y canto.
- ORFF, C. "Catuli Carmina". Partitura para piano y canto.
- ORFF, C. "Orpheus". Favola in musica di Claudio Monteverdi 1607. Partitura canto y piano.



## Discos de Música chilena

CRL-4. ALFONSO LETELIER. *LA VIDA DEL CAMPO, para piano y orquesta.*  
Flora Guerra, *solista.*

GUSTAVO BECERRA. *CONCIERTO PARA VIOLIN Y ORQUESTA.*  
Enrique Iniesta, *solista.*

ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE. Director: VÍCTOR TEVAH

CRL-5. JUAN ORREGO SALAS. *CANCIONES CASTELLANAS, para soprano y conjunto instrumental.*  
Clara Oyuela, *solista.*

Robert Whitney, *director.*

*EL ALBA DEL ALHELI.*

Clara Oyuela, *soprano.*

Elvira Savi, *piano.*

CRL-7. ALFONSO LENG. *LA MUERTE DE ALSINO.*

ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE. Director: VÍCTOR TEVAH

*SIETE CANCIONES.*

Yvonne Boulanger, *mezzosoprano.*

Elvira Savi, *piano.*

*Por aparecer:*

CRL-6. PRÓSPERO BISQUERTT. *NOCHE BUENA Y PROCESION DEL CRISTO DE MAYO.*

JORGE URRUTIA BLONDEL. *PASTORAL DE ALHUE Y DOS DANZAS DE LA GUITARRA DEL DIABLO.*

ORQUESTA SINFÓNICA DE CHILE. Director: VÍCTOR TEVAH

ESTOS DISCOS HAN SIDO EDITADOS POR LA CORPORACION DE

RADIO DE CHILE (R.C.A. VICTOR) Y SE ENCUENTRAN

A LA VENTA EN TODAS LAS CASAS DISTRIBUIDORAS

DE ESTE SELLO

Para pedidos desde el extranjero, sírvase dirigirse a R. C. A. Victor,  
Av. Vicuña Mackenna 3333, Santiago de Chile.



# Obras corales de compositores de Chile

## JUAN ORREGO SALAS, "ROMANCES PASTORALES"

- Nº 1. Las flores del Romero . E° 0,15  
 Nº 2. De los montes vengo . . . 0,18  
 Nº 3. En un pastoral albergue . . . 0,21

## ALFONSO LETELIER, "TRES CANCIONES CORALES"

- Nº 4. Umbral de la noche . . . E° 0,48  
 Nº 5. La Cabra . . . . . 0,24  
 Nº 6. Del cielo a tu corazón . . . 0,24

## DOMINGO SANTA CRUZ, "CINCO CANCIONES PARA CUATRO VOCES MIXTAS"

- Nº 7. El alcanfor . . . . . E° 0,12  
 Nº 8. Primavera . . . . . 0,18  
 Nº 9. Canción de cuna . . . . . 0,18  
 Nº 10. Romance del Nogal . . . . . 0,36  
 Nº 11. Romance del peñón . . . . . 0,30

## ALFONSO LENG, "SALMO"

- Nº 12. Salmo, Coral Nº 1 . . . . . E° 0,12

## GUSTAVO BECERRA, "TRES ROMANCES ANTIGUOS" Y "LEJANA"

- Nº 13. Romance de la Rosa fresca E° 0,21  
 Nº 14. Romance de Fonte Frida . . . 0,24  
 Nº 15. El enamorado y la muerte . . . 0,48  
 Nº 16. Lejana . . . . . 0,24

## JUAN LEMANN, "ALELUYA"

- Nº 17. Aleluya . . . . . E° 0,15

## ROBERTO FALABELLA, "ADIVINANZAS"

- Nº 18. Adivinanza I . . . . . E° 0,15  
 Nº 19. Adivinanza II . . . . . 0,15  
 Nº 20. Adivinanza III . . . . . 0,15  
 Nº 21. Adivinanza IV . . . . . 0,15  
 Nº 22. Adivinanza V . . . . . 0,15  
 Nº 23. Adivinanza VI . . . . . 0,15  
 Nº 24. Adivinanza VII . . . . . 0,15

## SYLVIA SOUBLETTE, "CANCIONES"

- Nº 25. No es porque te quiero . E° 0,21  
 Nº 26. Del rosál vengo . . . . . 0,21

## MARTA CANALES PIZARRO, "MADRIGALES TERESIANOS"

- Nº 27. Nada te Turbe . . . . . E° 0,12  
 Nº 28. Véante mis ojos . . . . . 0,12

## JUAN ORREGO SALAS, "CANCION CORAL"

- Nº 29. Romance a lo divino . . . E° 0,18

## ALFONSO LETELIER, "OCHO CANCIONES CORALES"

- Nº 30. Villancico Primero . . . . . E° 0,18  
 Nº 31. Villancico Segundo . . . . . 0,18  
 Nº 32. Villancico Tercero . . . . . 0,18  
 Nº 33. Villancico Pinares . . . . . 0,18  
 Nº 34. Villancico Corderitos . . . . . 0,18  
 Nº 35. Villancico Canción de los Pinos . . . . . 0,24  
 Nº 36. Villancico La Palomita . . . . . 0,24  
 Nº 37. Villancico Hallazgo . . . . . 0,24

*En preparación:*

Obras corales de JORGE URRUTIA, RENÉ AMENGUAL, JUAN AMENÁBAR y ROBERTO ESCOBAR

Estas obras pueden pedirse directamente al  
 • INSTITUTO DE EXTENSIÓN MUSICAL de la  
 Universidad de Chile, Agustinas 620,  
 Santiago de Chile

SUBSCRIBASE A LA

# REVISTA MUSICAL CHILENA

Publicación bimensual de la Facultad de Ciencias  
y Artes Musicales y el Instituto de Extensión  
Musical de la Universidad de Chile

## PRECIOS EN CHILE

Subscripción por un año (seis números) . . .	E° 9.00
Subscripción por dos años (doce números) . . .	E° 16.00
Subscripciones por un año para estudiantes secundarios y universitarios y Profesores de Educación Musical . . . . .	E° 4.60

## PRECIOS PARA EL EXTRANJERO

Subscripción por un año (seis números), incluyendo franqueo . . . . .	US\$ 12.00
Subscripción por dos años (doce números), incluyendo franqueo . . . . .	US\$ 20.00
PRECIO POR NÚMERO, EN CHILE . . . . .	E° 1.50
PRECIO POR NÚMERO, EN EL EXTRANJERO . . . . .	US\$ 2.00

*Toda Subscripción debe hacerse directamente a la Redacción de la REVISTA MUSICAL CHILENA, Casilla 2100, Santiago de Chile.*

Cheques deben enviarse a nombre de:  
**INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL**



# ESCUCHE LA ENCICLOPEDIA BRADEN DEL AIRE



el programa cultural que se ha mantenido  
en el aire ininterrumpidamente por más tiempo.

LA ENCICLOPEDIA BRADEN DEL AIRE

lleva a los hogares chilenos conocimientos  
de todo tipo y del más alto interés.

Continúe escuchando la  
**ENCICLOPEDIA BRADEN DEL AIRE**  
por Radios Soc. Nac. de Minería  
de Santiago y Viña del Mar y Radio  
La Serena de La Serena, los días  
Martes, Jueves y Sábado a las 20.35 horas.

